

SCÈNE I. ACTE III.

Très large. 52 = J

2 Grandes Flûtes.

Une Petite Flûte.

2 Hautbois.

1 Cor Anglais.

2 Clarinettes en LA \flat .

2 Bassons.

1^{er} et 2^e

4 Cors chromatiques en FA \flat .

3^e et 4^e

2 Trompettes chromatiques en FA \flat .

1^{er} et 2^e Trombones.

3^e Trombone et Tuba en UT \flat .

Une paire de Timbales FA \sharp -UT \sharp .

Tambour militaire. (un exécutant).
Tam-tam.

Grosse Caisse et Cymbales.

Harpes.

1^{ers}
Violons.

2^{ds}

Altos.

Dans les coulisses:

VOIX DANS LES CIEUX.
DOUBLE CHŒUR INVISIBLE - 8 parties.

GRISÉLIDIS.

BERTRADE.

LE MARQUIS.

LE DIABLE.

Violoncelles.

Contrebasses.

Très large.

186

Gdes Fl.
 1^{re} Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. eu
 LA b.
 Bas.
 Cors.
 Tromp.
 1^{er} et 2^e
 Tromb.
 3^e Tromb.
 et Tuba.
 Timb.
 Tamb.
 Mil.
 Gr. C.
 Cymb.
 Vcs
 Altos.
 Velles
 C-B.

(Prendre le Tam-Tam).
 Moins lent.
 à la corde.
RIDEAU L'oratoire de GRISÉLÏDIS — Les volets du triptyque sont clos —
 La croix est toujours sur l'autel.
 Moins lent.

à 2. rall. . . .

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA b.

Bus.

Corn. 2^o #7 *dim.* *p*

Corn. 4^o #7 *dim.* *p*

Timb. *tr.* *dim.* *p*

Vns *dim.* *p* rall. . . .

Altos.

Vclles *dim.* *p*

C-B. *p* rall. . . .

Lent. 58 = ♩

Cor. 1

Cor. 2

Timb.

Vcs

Altos

Violles

C-B.

Lent.

pizz.

p

mf

mf

VOIX des serviteurs du château, dans le lointain:

- Loÿs!.. Loÿs!..

pizz.

p

GRISÉLIDIS (pleurant)

- Loÿs!.. Loÿs!..

f

p

pp

Lent.

Cor A.

Timb.

Vcs

Altos

G.

Violles

C B.

Changer UT # en UT ♭.

pp

mf dim.

p

pp

mf dim.

p

arco v

mf

mf dim.

p

mf

- Des lar. mes brûlent ma paupière... re... J'ai prié la nuit tout en -

arco

v

p

Clar. en LA b. *mf* *f* *p* *dim.*

Bus *mf* *f* *p* *dim.*

Timb. *tr.* *dim.*

Vns. *1^o Solo. V* *mf*

Altos.

G. *(suppliante)* *f*
 O Dame Agnès, o sainte patronne de ces lieux, je te veux implorer à genoux,

Vclles.

C-B.

Vns. *1^o Solo.* *p*
 4^{es} Vns. *à 2.* *pp*

Altos. *2 Altos.* *à 2.* *pp*

G. *(avec ferveur)* *f*
 Et mettrai, si mon fils revient auprès de nous, De mes cheveux coupés,

Vclles. *2 Vclles.* *à 2.* *pp*

C-B.

1^o **a Tempo 1^o lent.** **58=♩** **Plus agité.** **a T^o 1^o lent.**

1^o et 2^e Cors.

Vas. *pizz.*

Alcos. *pizz.*

G. **a Tempo 1^o lent.** **Plus agité.** **a T^o 1^o lent.**

Velles. *pizz.* *Soli. arco.*

C-B. *pizz.*

là! de quels nouveaux malheurs Est-ce encor un présage?

a Tempo 1^o lent. **Plus agité.** **a T^o 1^o lent.**

191

1^o et 2^e G^{es} Fl.

Clar. en LA b.

B^{as}

Vas. *arco. v*

Alcos. *arco.*

G. *f*

Velles. *f*

C-B. *f*

à 2.

A - vec Dieu — pourquoi de mes pleurs dé.tourner — ton i.

Assez modéré.

1^o *mf*

Hautb. la nuance toujours très exagérée. *mf*

Cor A. la nuance toujours très exagérée. *mf*

Clar. en L.A. la nuance toujours très exagérée. *mf*

B^{us} la nuance toujours très exagérée. *mf*

Cors. 2^o *pp* 7

Tuba solo. 4^o *pp* 7

Timb.

Vcs. arco. *mf* *pp* *mf* *pp* *mf* pizz.

Altos. arco. *mf* *pp* *mf* *pp* *mf* pizz.

Assez modéré 72 = ♩

GRISÉLIDIS (vivement, affolée.)

LE DIABLE (d'un ton obséquieux et trainard.) *mf* Mon enfant! tu

Ma - da - - me, à vos or - - dres.

Vclles. arco *mf* *pp* *mf* *pp* *mf* pizz.

-B. *mf* pizz *mf* *mf*

Assez modéré.

1.
Horn

Cor A.

Clar. en LA.

B^{ns}

Cor A.

2.
Tuba.

3.
Tuba.

4.
Tuba.

Viol.

Viol.

Altes.

G.

1.
D.

Violon.

C-B.

sais qui le vo - la?.. tu le sais... quel mons - tre?.. Ciel!
(d'un air innocent.) (de même.) *più f.*
Un a-moureux! C'est comme ce - la: Des pi -

Hautb.
 Cor A.
 Clar. en LA♭
 B♭
 Cors.
 Tuba.
 Timb.
 Violoncelles
 Contrabasse
 Le D.
 - ra - - tes dont le rivage est in-fes-té, vous le sa-vez, Le plus beau, mais le plus sau.va.ge, s'est é-

1^o *mf*

mf

mf

mf

2^o *pp*

4^o *pp*

mf *pp* *mf* pizz. *p*

mf *pp* *mf* pizz. *p*

mf *pp* *mf* pizz. *p*

GRISÉLIDIS (avec douleur.)

- pris de vo_tre beau_té. Dieu! le des_tin m'ac-ca-ble!

mf *pp* *mf* pizz. *p*

mf *mf* *p*

1^o *mf*

Hautb. *mf*

Cor A. *mf*

Clar. en LA^b. *mf*

BUS. *mf* 1^o

Cors. 2^o *pp* 7

4^o *pp* 7

Tuba.

Timb.

Viol. *mf* *pp* *mf* pizz

Violon. *mf* *pp* *mf* pizz

Altos. *mf* *pp* *mf* pizz

LE DIABLE (pressant.)

GRISÉLIDIS.

Que ré-pon-dre, Ma-da-me, à ce beau soupi-rant? - Hé-las! hé-las! hé-

Violon. *mf* *pp* *mf* pizz

C-B. *mf* *pp* *mf*

Hautb.
 Cor A.
 Clar. en LA b.
 Bass.
 Cors.
 Tuba.
 Timb.
 Viol.
 Violon.
 Alto.
 G.
 Cell.
 C-B.

p
1^o
p
1^o
p
1^o
p
p
mf
pp
arco
pp
arco
pp
arco
pp
pp
arco
pp
pp
arco
pp
pp

LE DIABLE (à part,
 en se frottant les mains.)
 - las l.. - At - ten - ti - on! çaprend! çaprend!
 C'est le cas d'avoir un esprit du Diable!

1^o
mf

utb.

r. A.

r. en V.

tr.

rs.

4^o
pp

2^o
pp

mba.

mb.

v.

mf

pp

mf pizz.

p

mf

pp

mf pizz.

p

mf

pp

mf pizz.

p

le D.

-lant, Ma-da-me, et fort bel hom-me; Il de-mande... un bai-ser pour

mf

pp

mf pizz.

p

mf

pp

mf pizz.

p

mf

pp

mf pizz.

p

1
mf *mf* *1^o expressif.*

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA \flat .

B us

Cors.
 2^o *pp* *pp*
 4^o *pp* *pp*

Tuba.

Trub.

V cs
arco. *mf* *pp* *mf* *pp* *p*

Alt cs
arco. *mf* *pp* *mf* *pp* *p*

le D.
 GRISÉLIDIS (éplorée.)
 ren - dre vo - tre fils. - Est - ce de mon honneur - qu'il faut pay - er sa vi - e?

Vclles
arco. *mf* *pp* *mf* *pp* *p*

C-B.
mf *mf* *p*

196

1^o *p*

Hautb. *p* *p* *p*

Cor A. *tr²* *p* *sf* *tr^b* *p* *sf* *tr²* *tr²* *f cresc.*

Har. en LA B. *p* *p* *p*

B^{us} *p* *p* *p*

Cor. *p* *p* *p*

Tuba. *p* *p* *p*

Timb. *p* *p* *p*

V^{ns} *mf* *mf* *mf*

Altos. *mf* *mf* *mf*

LE DIABLE (légèrement.)

p

A ce léger détail ne nous ar.rê.tons point. Hé! plus d'u . ne se .

Vclles. *mf* *mf* *mf*

C-B. *mf* *mf* *mf*

1^o

Hautb. *mf*

Cor A. *mf*

Clar. en LA. *mf*

BUS *mf*

Cors. *pp* 2^o

Tuba. *pp* 4^o

Timb. Solo *pp* *tr*

Vns *mf* *pp*

Altoa. *mf* *pp*

le D. *p* (à part.) *più f* (haut, à GRISÉLIDIS) *f*

-rait ra-vi-el Entre nous, sans chercher plus loin, ma femme. Il est très bien, ce bon jeune

Velles *mf* *pp*

C-B. *mf pizz.*

1^o
mf

Flaut. 1

Flaut. 2

Clar. en A

Clar. en B^b

Basson

2^o
pp

4^o
pp

Tuba

Timb.

tr.
pp

V^{ns}

mf *pp* *mf* pizz. *p*

V^{as}

mf *pp* *mf* pizz. *p*

Hos.

mf *pp* *mf* pizz. *p*

Cel. D.

dim.

hom - - me, il est très bien. Et ne demande rien qu'un tout pe.tit bai ser, un tout pe.tit, pe.tit bai.ser de rien du

V^{cl}

mf *pp* *mf* pizz. *p*

C^b

mf *mf* *p*

un peu plus animé.

Gdes Fl.
 Pte Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en LA b.
 B^{as}
 Cors.
 Tuba.
 Timb.
 Vns
 Altos.
 le D.
 velles
 C.-B.

arco.
 arco.
 arco.

GRISÉLIDIS.
 -Jamais! ja - mais! . Si je vais... pour moi
 tout. - Quand

un peu plus animé.
 un peu plus animé. (à part, anxieusement)

1°
Gdes Fl. *p*

2°
pte Fl. *p*

Hautb. *1° p*

Cor A.

Clar. en LA *p*

Bus *p*

Cors. *1° p*

Tuba.

Timb. *p*

Vcs. *pizz. p*

Altos. *pizz. p*

G. *più f*

le D. *sf*

Vclles *pizz. p*

C-B. *pizz. p*

quel danger! Hé las! quel dan ger pour mon fils

vous trompe

vous achète à des mar-chands u ne pé-core à ven dre. Et vous trompe

sempre *arco. p*

Gdes Fl.
 1^o
 2^o
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en LA b.
 B^{us}
 Cors.
 Tuba.
 Timb.
 Vns.
 Altos.
 G.
 le D.
 Vclles.
 C. B.

si je res - te!
 aux regards de tous, Ne laissez pas échapper, vous, L'occa - si - on de le lui ren - dre. Acceptez

1^o p

1^o p

1^o p

Cor A.

Clar. en LA \flat .

Bus.

Cors.

Solo.
Tuba. pp dim.

Timb.

Vns. arco. V p

Altos. arco. V p

le D. *cresc.* (plus bas) p
le marché: Pè-ché ca-ché se par-don - ne, Person-ne ne pourravous voir. Al-lez donc! al-lez

Vclles.

C-B.

sans retenir.

1^o 2^o

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en l.A.b.

Bus

Cor.

Trompettes.

1^o Solo.

dim.

Tuba.

Timb.

Vas

Alto.

le D.

GRISÉLIDIS

sans retenir.

LE DIABLE (à part, avec une grimace)

donc! - Dieu me ver - ra du haut de son ciel qui rayon - ne. Allons bon! toujours et

velles

C-B.

arco

pizz.

f

p

sans retenir.

en animant peu à peu.

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- 1st Flute (1^{re} Fl.)
- 2nd Flute (2^e Fl.)
- Horn (Hautb.)
- Trumpet A (Cor A.)
- Clarinet in B-flat (Clar. en LA b.)
- Bassoon (Buis)
- Cor Anglais (Cors.)
- Tuba (Tuba.)
- Timpani (Timb.)
- Violins (Vns)
- Violas (Vns)
- Alto (Altos)
- Double Bass (C-B.)
- Violoncelles (Vclles)
- Double Bass (C-B.)

The vocal line (Soprano) has the following lyrics:

es.cla.ve En Alger, ou le pendre à la grande hu . ne, Pour voir l'ef.fet que ce . la

Dynamic markings include *cresc.*, *più f*, *mf*, *p*, and *arco.*

en animant peu à peu.

Orchestral score for a scene. The score includes parts for:

- Gdes Fl.
- Flr Fl.
- Hautb.
- Cor A.
- Clar. en LA b.
- Bu.
- Cor.
- Tuba.
- Timb.
- Vn.
- Altos.
- G.
- Velles.
- C-B.

The vocal part (G.) includes the following lyrics:

LE DIABLE (à part, avec joie) (à GRISÉLIDIS)
done! - J'ai ré-us-si! Al-lez vi-te, vi-te, vi-te, vi-te, vi-te.

The score features various musical notations including dynamics (f, sf), articulation (accents, slurs), and performance instructions (pizz.).

200 Même mouv! (sans lenteur) $\text{♩} = \text{♩}$

1^{re} Fl.
 2^e Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en LA \flat .
 Bass.
 Cors.
 Timb.
 Vcs. arco.
 Vcs. arco.
 Altos.
 Violles
 C-B.

pp lié.
poco.
pp

pp lié.
poco
pp

pp lié.
poco.
pp

Même mouv! (sans lenteur)
 GRISÉLIDIS (prenant un des poignards de la panoplie) (Elle va au bénitier du tryptique)
 - En emportant ceci que pour me garder mieux je trempe en l'eau bé.ni.

pp lié.
poco.
pp

pizz.
p

Même mouv! (sans lenteur)

Fl. *mf* *p*

Cl. b. *mf* *p*

A. *mf* *p*

Cu. *mf* *p*

Tb. *p*

Fg. *p*

mb.

as *p*

tos. *f* *p*

v. *p*

vi. *p*

c. *sf* *sf* *p*

bas. *f* *p*

B. *f* *p*

deux a vec moi Dieu soit et la Vier - - - - - ge! la Vier - - - - -

aïe! aïe! El. le m'asper. ge! aïe! aïe! o le nez, le nez et le dos! Je suis brûlé, je suis brûlé jusques aux

Gles Fl.
pte Fl.
Hautb.
Cor. A.
Clar. en LA_b.
Bas.
Cors.
Timb.
Vus.
Altos.
G.
1^o D.
velles
C-B.

os! Elle m'aspergel..
- gel la Vier- ge!
Elle sort)
a-vec moi Dieu soit!
(à la fenêtre)
Elley

arco. L
p
dim.
arco. L
p
dim.
arco.
p
dim.
arco.
p
dim.
arco.
p
dim.

SCÈNE III. 203

rall. Lent.

1^o Solo.

Div.

pp Div.

pp

(légèrement) **rall.** **Lent.** LE MARQUIS paraît — Il est sans heaume et sans armes, le haubert entaillé de coups d'épée.
(à part, apercevant le MARQUIS)

dre que Ma da me Gri sé li dis. Le Marquis à présent! l'aventure se

rall. **Lent.**

1^o

Div. 4^e corde.

Div. 3^e corde.

LE MARQUIS (sans voir le DIABLE) *dim.*

cor se. Mon bonhomme... à nous deux! — Quel si lence en ces lieux!..

204

Cors.

Gr. C.

Vus

Allos.

LE DIABLE (toujours à part)

— Reprenons notre jeu: dos cour.bé, jambe tor - se. ouf! j'en ai chaud!

Velles

C-B.

2^o *pp*

Gr. Caisse seule. 4^o *pp*

Div. *pp*

Unis *pp*

Unis *pp*

Div. *pp*

p 3 *mf* 3 *f* 3 *p* 3

pp

pp

Cors.

Timb.

Gr. C.

Vus

Allos.

LE MARQUIS.

— Devant moi tous'enfuit, tout détour. ne les yeux. J'interroge, onse tait.

Velles

C-B.

Unis. 2 4 3

pp

mf *p*

tr *tr*

205 En animant.

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA \flat .

Bus.

Corn.

Tuba.

Timb.

Vcs.

Altos.

le M.

velles

C-B.

En animant.
(avec angoisse)

Jem'approche, on m'évi-te.

Ma fem - me mon enfant !

Seigneur! ôte-moi vi - te du trouble épouvan-

En animant.

Hautb. *mf* *1^o*

Cor A. *mf* *p* *mf*

Clar. en LA *mf* *1^o* *p* *mf*

Bass *mf* *1^o* *f* *p* *mf*

Cors. *2^o* *pp* *7* *pp*

Tuba. *4^o* *pp* *7* *pp*

Timb.

Violins *mf* *pizz.* *mf* *p* *arco.* *mf* *pp*

Violas *mf* *3* *pizz.* *mf* *p* *arco.* *mf* *pp*

Violas *mf* *pizz.* *mf* *p* *arco.* *mf* *pp*

Basses *(impatient)*

Basses *se-riez-vous des amis du feu Mar-quis? ah! le digne hom-me! Pour-*

Violons *mf* *3* *pizz.* *mf* *p* *arco.* *mf* *pp*

C-B. *mf* *mf* *p* *mf*

Hautb. *mf*

Cor A. *mf*

Clar. en LA b. *mf*

Bass. *mf*

Cors. 2^o *pp*

Cors. 4^o *pp*

Tuba.

Timb.

Violon. *mf* *pp* *pizz.*

Violon. *mf* *pp* *pizz.*

Alto. *mf* *pp* *pizz.*

le M. *f* (violent)

le D. *f* Tu

elles *mf* *pp* *pizz.*

C-B. *mf*

- tant, puisqu'il est mort, Sa femme a bien en somme le droit de le tromper!

207 En animant.

à 2.

Hautb. *f*

Cor A. *f*

Clar. en LA \flat . *f*

B \flat s. *f*

Cors. 2 $^{\circ}$ *f*

4 $^{\circ}$ *f*

Tuba. Solo. *p*

Timb.

Vus. *f* *più f*

Altos. *f* *più f*

En animant.

le M. mens! Tu mens!

le D. Sur mon honneur! je ne mens pas, mon bon Seigneur! Je ne mens pas, mon bon Seigneur! je ne mens pas, je ne mens pas,

velles. *f* *più f*

C-B. *f* *più f*

En animant.

En animant.

G^{de} Fl.
 1^{re} Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en LA^b.
 Bass.
 Cors.
 Trompettes.
 Tromp.
 Tuba.
 Timb.
 Vcs.
 Altos.
 le D.
 Velles.
 C-B.

cresc.
mf
à 2.
cresc.
più f
cresc.
tr
p
arco. V
f
arco. V
f
più f
cresc.
più f
En animant.
 LE MARQUIS (poussant un cri de douleur)
f
 Hon - te!
 - gneur qui l'a dore et qui l'ai - me Et qui sur son vaisseau l'attend,
 Regardez-la voler!
cresc.
più f
cresc.
più f
En animant.

En animant encore.

à 2. ^{tr} ₄

Orchestral score for various instruments including Flutes, Clarinet, Bassoon, Cor Anglais, Trumpets, Trombones, Timpani, Violins, Violas, Cellos, and Double Basses. The score is divided into two measures by a vertical bar line. The first measure contains the initial musical notation, and the second measure contains the continuation of the piece, marked with a dynamic of *mf*. The woodwinds and strings play sustained notes, while the brass instruments play rhythmic patterns. The strings are marked *arco.* and play a rhythmic accompaniment.

En animant encore.

ff ^b ₂

c'est vrai, _____ pourtant !

(lui tendant un poignard qu'il porte encore à sa ceinture)

Monseigneur, vengez-vous! Tu ez la mi sé -

En animant encore.

peu à peu.

a Tempo.

Cor A.

Bu.

Cors.

Tuba.

Vus.

Altos.

1^e M.

2^e M.

Velles.

C-B.

peu à peu.

a Tempo.

Unis. pizz.

c'est le Dia-ble! (d'un ton pathelin)

(changeant de ton - à part - légèrement)

Tu ez la femme a - vec l'amant! moi je me re - ti - re es - timant qu'en ce cas lamen.

Unis.

peu à peu.

a Tempo.

Bu.

Timb.

Vus.

Altos.

2^e M.

Velles.

C-B.

f *pp* *poco* *rall.*

ta - - - ble, En - tre l'arbre et l'é - corce on doit é - vi - ter de met - - tre le

pp *poco* *rall.* *pizz.* *rall.* *p*

210

1° Tempo.

1°

Hautb. *p*
 Cor A. *p*
 Clar en LA. *p*
 Bas *p*
 Cors. *pp*
 Timb. *p*
 Vus *p*
 Altos. *arco. pp*
 le D. *f*
 velles *p*
 C-B. *p*

doigt. Bon cou - ra - ge! Allez! c'est là - bas, tout droit.

(il lui indique le chemin par la fenêtre)

1° Tempo.

SCÈNE IV



Timb.

Vn.

Altos.

le M.

Vclles.

C-B.

arco.

ment!

non...

ah!

le doute me ron - ge!

241

Même mouv! rall.



Cor A.

Cors.

1^{er} et 2^e Tromb.

3^e Tromb. et Tuba.

Gr. C.

Cymb.

Vn.

Altos.

le M.

Vclles.

C-B.

Gr. C. seule.

sec.

à la Corde

Même mouv!

rall.

à la Corde

(terrible subitement, avec force)

à la Corde

S'il n'avait pas menti, lui,

l'Esprit de menson - ge,

Si je devais venger mon

1^{re} et 2^e Gds Fl.

1^{re} Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA \flat .

B us

Cors.

2^o

4^o

Tromp.

1^{re} et 2^e Tromb.

3^e Tromb. et Tuba

saus Tuba

Timb.

Vcs

Alto.

le M.

ce la, ja mais, non! jamais! non!

Vclles

C-B.

1^{re} et 2^e Gdes Fl.

Prendre la G^{de} Fl.

1^{re} Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA.

B^{as}

Cors.

Tromp.

1^{re} et 2^e Tromb.

3^e Tromb. et Tub.

Timb.

V^{as}

Allos.

1^{re} M.

2^e M.

C-B.

Dans le sort qui t'ac- ca- ble, quand tu bra- vas l'En- fer, tu

Lent.

Hautb.
 Cor A.
 Clar. en LA \flat .
 B \flat .
 Cors.
 Tromp.
 1 $^{\text{er}}$ et 2 $^{\text{e}}$ Tromb.
 3 $^{\text{e}}$ Tromb. et Tuba.
 Timb.
 Gr. C. Cymb.
 Vus.
 Altos.
 le M.
 velles
 C-B.

Musical score for orchestra and voice. The score includes parts for woodwinds (Hautbois, Cor Anglais, Clarinet in B-flat, Bassoon), brass (Trumpets, Trombones, Tuba, Timpani, Gong/Cymbal), strings (Violins, Violas, Cellos, Double Basses), and voice (Soprano/Alto and Tenor). The music is in 4/4 time and marked 'Lent.' The lyrics for the voice part are 'fus le seul cou pa... ble.'

Lent.

Div.

Lent.

rall. a Tempo. rall.

Hautb.

Cor A.

Clar. en LA \flat .

B \natural .

Cors.

Tromp.

1 $^{\circ}$ et 2 $^{\circ}$ Tromb.

3 $^{\circ}$ Tromb et Tuba.

Timb.

Gr. C. Cymb.

Viol.

Violon.

Violles

C. B.

1 $^{\circ}$ à 2 $^{\circ}$.

Changez en Si \flat .

Gr. C. seule.

pizz.

pizz.

souffre et meurs!

meurs!

rall. a Tempo. rall.

rall. a Tempo. rall.

1^{re} et 2^e
Cl^{es} 11.
3^e
Hautb.
Cor A.
Clar. en Sib.
B^{as}
Coro.
Timb.
2^e Corde..... 1^{re} Corde.
V^{cl}
Alt.
T^{ro} M.
Vcllo
G-B.

Et mon cœur à jamais fi.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 424. It features a full orchestral arrangement with a vocal line. The instruments listed on the left are: 1st and 2nd Flutes, Clarinet in B-flat (11), Bassoon (3), Oboe, Cor Anglais, Clarinet in B-flat, Bassoon, Horns (1st and 2nd), Timpani, Violins (2nd and 1st), Viola, Trombone, Violoncello, and Double Bass. The score is written in a common time signature with a key signature of one flat. The vocal line includes the French lyrics: "Et mon cœur à jamais fi." The music includes various dynamics such as *f* and *ff*, and articulation marks like accents and slurs. There are also some performance instructions like "1^{re}" and "2^e" above certain notes.

Fl. 1 & 2
 Gds Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en Sib.
 Bass.
 Cors.
 Timb.
 Viol.
 Violon.
 Altos.
 Le M.
 Violon.
 C-B.

elle a. .vec les mé. .mes char. mes! Contre el. . le mon cœur est. . sans

(avec élan)

Fl. 2^e
 Cl. F. 1.
 3.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en Sib.
 B. 1.
 Cors.
 3.
 Timb.
 Vcs.
 Div.
 Div.
 Altos.
 pizz.
 (avec attendrissement)
 T. M.
 ar. mes. Cel. le qui fait cou. ler. mes lar.
 Vclles.
 pizz.
 C-B.
 pizz.

rall.

1^{re} et 2^e
G^{tes} Fl.

3^e

Hautb.

Cor A.

Clar. en
Sib.

B^{as}

Cor.

Tromp.

1^{re} et 2^e
Tromb.

3^e Tromb.
et Tuba.

Timb.

tr

tr

tr

rall.

V^{ns}

Div.

Altos.

Velles.

C-B.

rall.

Huth.
 Cor A.
 Clar. en SI b.
 Bass.
 Cors.
 Tromp.
 Viol.
 Altos.
 Violoncelles.
 C-B.

pizz.
mf
p
pizz.
mf
p
pizz.
mf
p
pizz.
mf
p
pizz.
mf
p

GRISÉLIDIS. *p* *très mesuré, sans valentir.*
 - A - vant de vous par - ter, suis-je en

Viol.
 Altos.
 G.
 Violoncelles.
 C-B.

mf
p
mf
p
mf
p
mf
p
mf
p
mf
p

expressif et douloureux.
 - cor votre é - pou - se?
 LE MARQUIS (avec effort) *mf*
 - A - vant de vous par

217

1^{re} et 2^e
Gdes Fl.
3^e
Hautb.
Cor A.
Clar. en Si b.
Bns
Cors.
Tromp.
1^{er} et 2^e Tromb.
3^e Tromb. et Tuba.
Timb.
Vus
Altos.
G.
M.
Vclles
C-B.

f *vibrato.* *cresc.* *Soli.* *f* *vibrato.* *cresc.* *mf* *cresc.* *f*

- Une autre femme ici... mon mai - tre a pris ma pla - ce...
- Une au - tre?

1^{re} et 2^e
G^{les} Fl.

3^e

Hautb.

Cor A.

Clar. en
Si b.

B^{ss}

Cors.

Tromp.

1^{re} et 2^e
Tromb.

3^e Tromb.
et Tuba.

Timb.

Viol.

Altos.

G.

(vivement)

Un envoyé de vous. Jurez - le.

(avec énergie)

qui l'y mit? Fem - me, il en a menti! Sur mon

Violles

C-B.

Lent.

rall.

1^{re} et 2^e Fl.
3^e Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar. en SI b.
B^{ss}.
C^{or}.
Tromp.
1^{re} et 2^e Tromb.
3^e Tromb. et Tuba.
Timb.
V^{ns}.
V^{lls}.
C^{lls}.

1^{er} Soli. à 2.

Lent. (étendant la main vers la croix) **rall.**

à - - me, Sur mon sa - lut et sur la croix Je n'ai jamais vou - lu que toi pour fem -

Lent. **rall.**

Tempo 1^o

1^{re} et 2^e Fl.
3^e Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar. en sib.
B^{us}
Cors.
Tromp.
1^{re} et 2^e Tromb.
3^e Tromb. et Tuba.
Tomb.
Viol.
Violon.
Viola.
Vcllo.
C-B.

Tempo 1^o

GRISÉLIDIS (s'avancant)

- Dieu soit bé - ni! Mon Maî - tre, je vous crois.
- me. (avec douleur)
O piège in-

Tempo 1^o

1^{re} et 2^e
Gdes Fl.
3^e
Hautb.
Cor A.
Clar. en Sib.
B^{ou}
Cors.
Tromp.
1^{re} et 2^e
Tromb.
3^e Tromb. et Euba.
Timp.
Vlns.
Vlons.
Alto.
GRISÉLIDIS
Maître, il en a menti. Grisélidis fidèle Reste digne de vous, en res.
Vcllos.
C-B.

220 Même mouv! $\text{♩} = \text{♩}$.

rall. . . .

1^{re} et 2^e Gdes Fl. 3^e Hautb. Cor A. Clar. en Si b. B^{ns} Cors. Tromp. 1^{re} et 2^e Tromb. 3^e Tromb. et Tuba. Timb. Gr. C et Cymb. V^{ns} Altos. G. le M. velles C-B.

à 2. $\text{♩} = \text{♩}$ $\text{♩} = \text{♩}$ $\text{♩} = \text{♩}$ $\text{♩} = \text{♩}$

changez en FA ♩ Si b.

Même mouv! rall. . . .

croix! (tombant aux pieds de GRISÉLIDIS)

Dieu soit béni! — chère à — me, je te crois! Grisé . lidis! — par don!.. — pardon!.. par

Même mouv! rall. . . .

Hautb. *mf* *f* *à 2.*

Cor A. *mf* *f*

Clar. en Sib. *mf* *f*

Bass *pp* *f* *à 2.* *à 2.*

Cors. *mf* *f* *pp* *f* *pp*

1^{er} et 2^e Tromb. *mf* *f*

3^e Tromb. et Tuba *mf* *f*

Timb. *tr* *p* *f* *p*

Gr. C. et Cymb. *pp*

Vn^s *p* *f* *pp* *à la corde.* *pp*

Div. *p* *f* *pp* *à la corde.* *pp*

Unis. *V₃* *pp* *à la corde.* *pp*

Altos. *p* *f* *pp* *à la corde.* *pp*

le M. *p* *f* *pp* *à la corde.* *pp*

elles *Div.* *p* *f* *pp* *à la corde.* *pp*

C-B. *arco.* *p* *f* *pp* *à la corde.* *pp*

Lyrics: *me!* Car moi j'ai mé-rité tout ce que j'ai souffert, car j'ai ten.

221 a Tempo.

Hautb. *f* *dim.* *pp* *à 2.*
 Cor A. *f* *dim.* *pp*
 Clar. en S^b. *f* *dim.* *pp*
 Bas. *f* *dim.* *pp* *à 2.*
 Cors. *f* *dim.* *pp*
 Tromp. 1^o *f* *dim.* *pp* *à 2.*
 1^{er} et 2^e Tromb. *pp*
 3^e Tromb. et Tuba. 3^o. *pp*
 Timb. *rec.* *f*
 Tam-Tam. Solo. *G^d Tam-Tam. pp*
 V^{us}
 Altos. *f* *mf* *bien rythmé. p*
a Tempo.
 1^{er} M. *p* Ce-lui qui nous men-tit à tous deux... c'est le Dia-ble!
 Vclles. *mf* *bien rythmé. p*
 C-B. *mf* *bien rythmé. p*
a Tempo.

rall.

Hautb. *pp*

Cor A. *pp*

Clar en SI b. *pp*

Bus *pp*

à 2.

à 2.

Cor. *pp*

Tromp. *pp*

1^{re} et 2^e Tromb. *pp*

3^e Tromb. et Tuba. *pp*

Timb.

Tan-Tan. *pp*

prendre le Triangle

Vus

Vus

Alto. *p* *pp* *f* *p* *dim.*

GRISÉLIDIS

Ahl..

rall.

1^{re} M. *f* *p* *mol.*

Le Dia.ble que j'avais défi é, comprends-tu, De lut.ter — contre ta ver-

vellea *p* *pp* *Div.* *dim.*

C-B. *p* *pp* *p* *dim.*

rall.

222 Très animé.

Hautb.

Cor A.

Clar en Si b.

Bas

Cors.

Tromp.

1^{er} et 2^e Tromb.

3^e Tromb. et Tuba.

Timb.

Violons

Altos

Très animé.
GRISÉLIDIS (se jette dans ses bras)
O mon maître! merci! o mon maître!

1^e M.
- tu. (il se relève) (avec élan et reconnaissance) Griséli-dis!

Violles

C-B.

Très animé.

225 a Tempo.

1^{er} et 2^e Gdes Fl. *pp*

3^e

Hautb. *pp*

Cor A. *pp*

Clar. en Sib. *pp*

B^{ns} *pp*

Cors. *pp* 2^e *p* 3^e

Timb. *p* *tr*

Harpes. *p*

Viol. Div. *pp* 3 3

Violon. Div. *pp* 3 3

Altos. Div. *pp* 3 3

G. *mf* *rit.*

ser. Comme au bord des ruis-seaux, a-près l'a-ri-de plai-

Vclles. Div. *pp* 3 3 arco.

C-B. *pp*

a Tempo.

LE MARQUIS (tendrement affectueux)

a Tempo.

1^{re} et 2^e G^{de} Fl. 1^o p 2^o f 1^o rall. 1^o

3^e

Hautb. 1^o f

Cor A.

Clar. en Sib. 1^o p f pp

B^{us} pp cresc. f pp

Cors. pp cresc. f pp

3^o pp tr

Tiamb. pp

Harpes.

Div. cresc. f

V^{us} Div. cresc. f

Altos. Div. cresc. f Unis. rall. dim.

1^{re} M. - ne Le parfum ra.jeu.ni de ton pre.mier bai.

Velles Div. cresc. f Unis. pp

C. B. cresc. f rall. pp

226 a Tempo.

1^{re} et 2^e Gdes FL.
3^e
Hautb.
Cor A.
Cor en Sib.
B^{us}
Cors.
Timb.
Harpes.
V^{ns}
Altos.
Fe M.
Vclles.
C-B.

1^o f
f
expressif.
f
f
p
p
mf
f
f
pizz.
p
f
f
pizz.
p

a Tempo.
GRISÉLIDIS *chaleureux*
Laisse ain si bien long temps
ser! Lais se moi bien long.

a Tempo.

à 2.

1^{re} et 2^e
Gds Fl.

3^e
Hautb.

Cor A.

Clar. en Sib.

Bus

1^{re} mf *cresc.* f

Cor. *cresc.* f

Timb. *p* *tr* *mf*

Harpes.

2^e corde... 1^{re} corde.

Vns *f* *più f* *f*

Altos.

G. *f*

1^{er} M. *f*

Vcllos.

C-B.

mes longs che - veux flot - tants
- temps le par - fum de ton bai.

à 2

più f *cresc.*

1^{re} et 2^e G^{de} Fl.

3^e

Hautb.

Cor A.

Clar. en Sib.

B^{as}

Cors.

Timb.

Harpes.

V^{us}

Altos.

G.

1^{re} M.

Velles

C-B.

cresc.

più f *cresc.*

più f *cresc.*

più f *cresc.*

f *cresc.*

f *f*

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

arco. *f*

più f

cresc.

cresc.

sur ton é - paule ain si

_ser Ô ma Gri - sé - li -

Vus
Alto.
le M.
Vclles
C-B.

cresc. *più f.* *p* *dim.*
cresc. *più f.* *p* *dim.*
cresc. *più f.* *p* *dim.*
GRISÉLIDIS *f* *dim.*
Les oi - seaux é - taient ré - u - nis.
a - près des dan - gers in - fi - nis, Les oi - seaux é - taient ré - u - nis.
cresc. *pizz.* *più f.* *p* *dim.*

Hautb.
Clar. en Sib.
B^{ns}
Vus
Alto.
G.
le M.
Vclles
C-B.

p *cresc.* *f*
p *cresc.* *f*
p *cresc.* *f*
mf *cresc.* *f* *pp*
Mais hélas, a - dieu tou - te joi - e! Sous les coups d'un oi - seau de proi - e L'oise -
f *arco* *f* *dim.*

expressif.

Hautb. *pp* *cresc.* *f*

Clar. en Sib. *pp* *p* *f*

B^{us} *pp* *p* *f*

V^{us} *f*

Altos. *f*

G. *cresc.* *f* *p*

le M. *cresc.* *f* *p*

Velles *f* *1^o Solo.* *dim.*

C-B. *f*

sons nos voix, fermons nos ailes, Qu'importent les feuilles nouvelles! L'oise-

rall.

Hautb. *p* *f*

Clar. en Sib. *p* *f*

B^{us} *p* *f*

V^{us} *pp* *dim.* *ppp* ôter la sourdine.

Altos. *pp* *dim.* *ppp* ôter la sourdine.

G. *pp* *dim.* *rall.* *ppp* ôter la sourdine.

le M. *mf* *pp* *dim.* *ppp* ôter la sourdine.

Velles *mf* *pp* *dim.* *ppp* ôter la sourdine.

C-B. *mf* *pp* *dim.* *ppp*

rall.

let est tombé du nid. L'oiselet est tombé du nid. Des

231

Animé

Gdes Fl.
 1^{re} Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en si b.
 B^{us}
 Cors.
 Tromp.
 1^{er} et 2^e Tromb.
 3^e Tromb. et Tuba.
 Timb.
 Violons
 Altos
 Le M.
 Violles
 C-B.

Animé
 (subitement et avec exaltation)

ar mes! des ar mes! des ar mes! que j'ai le l'ar ra

Animé

Gd^{es} Fl.

Pf^{es} Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. eu
SI b.

B^{us}

Cors.

Tromp.

1^{re} et 2^e
Tromb.

3^e Tromb.
et Tuba.

Timb.

V^{us}

Altos.

Me.
S.

Vclles

C-B.

GRISÉLIDIS (indiquant la muraille)

- cher à ces vils scé - lé - rats! - Des ar - mes, là!

6^{des} Fl.

1^{re} Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. en Sib.

B^{as}.

Cors.

Tromp.

1^{re} et 2^e Tromb.

3^e Tromb. et Tuba.

Timb.

V^{ns}.

Altos.

LE MARQUIS (décidé)

Soit! quand même ba-tail-le! Faudrait-il é-touf-fer ces bandits dans mes

Vclles.

C-B.

232

Gdes Fl.
 1^{re} Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en Sib.
 B^{ss}
 Cors.
 Tromp.
 1^{re} et 2^e Tromb.
 3^e Tromb. et Tuba.
 Timb.
 Vus.
 Altos.
 T^{te} M.
 Vclles.
 C. B.

bras! Je re - prendrai mon fils ou ne re - vien - drai

Hautb.

Cor A.

Clar. en sib.

Basson

Cors.

Tromp.

1^{er} et 2^e Tromb.

3^e Tromb. et Tuba.

Timb.

Violins

Altos.

Tenor

Vclles

C. B.

pp **GRISÉLIDIS** (éplorée) *f*

pas! - Re-ve - nez tous les deux, ou je meurs dans les

dim.

Hautb.

Cor A.

Clar. en Sib.

B[♭]s

Cors.

Tromp.

1^{re} et 2^e Tromb.

3^e Tromb. et Tuba.

Timb.

V^{ns}

Alto.

G.

l'ar mes!

LE MARQUIS (fermement)

- Dieu m'ai . . . de! Dieu m'ai . . . de! En a .

velles

C-B.

En retenant peu à peu

à 2.

Hautb. *f sost. p* *sf p* *sf p* *f p*

Cor A. *f sost. p* *sf p* *sf p* *f p*

Clar. en Sib. *f sost. p* *sf p* *sf p* *f p* changez en LA \flat

B^{ns} *f sost. p* *sf p* *sf p* *f p* *mf dim. p*

Cors. *f sost. p* *sf p* *sf p* *f p* *mf dim. p*

Tromp. *f sost. p* *sf p* *sf p* *f p* *mf dim. p*

1^{re} et 2^e Tromb. *f sost. p* *sf p* *sf p* *f p* *mf dim. p*

3^e Tromb. et Tuba. sans Tuba. *f sost. p* *sf p* *sf p* *f p* *mf dim. p*

Timb. *f* *mf dim. p*

Vcs. *f* *mf dim. p*

Altos. *f* *mf dim. p*

le M. *f* *mf dim. p*

celles. *f* *mf dim. p*

C-B. *f* *mf dim. p*

GRISÉLIDIS (fervente)

-vant! Oui, Dieu! pri-ons d'un cœur fervent.

En retenant peu à peu

En retenant peu à peu

233 Lent.

Cors.

Timb.

Vus

Altos.

G. **Lent.** (en s'approchant de l'autel les mains jointes)

A l'heure où le Ma lin ac.cumu.le ses char_mes, Au ciel seul demandons des ar_mes.

Le MARQUIS dans la même pose de prière, de l'autre coté de l'autel; tournés tous deux vers la croix placée sur le triptyque.

velles

C-B.

Lent.

Timb.

Harpes.

Vus

Altos.

G. (pieusement) *pp* O croix sain-te, im-mor-tel-le flam-me

LE MARQUIS. (pieusement) *pp* Qui, dans les té-nèbres de l'â-me Fais passer un sillon de feu,

velles

C-B.

pp *un poco cresc.*

pp (avec onction)

pp (avec onction)

237 Même mouv! d=d

6^{tes} Fl. *f* *p* *f* *p* *ff*

1^{re} Fl. *f* *p* *ff*

Hautb. *f* *p* *ff*

Cor A. *f* *p* *ff*

Clar. en LA b. *f* *p* *ff*

B^{as} *f* *p* *ff*

Cors. *f* *p* *ff*

Tromp. 1^{er} Solo. *f* *p* *ff* *pp*

1^{er} et 2^e Tromb. *f* *p* *ff*

3^e Tromb. et Tuba. *f* *p* *ff*

Timb. *f*

Tri. *f*

Gr. C. Cymb. *f*

Harpes. *mf*

Vos. Div. *f* *p* *ff* Unis. V *f*

Altos. *f* *p* *ff*

G. *f* *p* *ff*

velles *f* *p* *ff*

C-B. *f* *p* *ff*

Même mouv!

Même mouv!

Le ciel en tre vos mains met un glaive de flam . . . me!

Gdes Fl.
 1^{re} Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar en LA b.
 Bas
 Cors.
 Tromp.
 1^{er} et 2^e Tromb.
 3^e Tromb. et Tuba.
 Timb.
 Gn. C. Cymb.
 Harpes
 Vos.
 Altos.
 LE MARQUIS (qui a saisi l'épée de lumière)
 Par cet te croix qui nous défend,
 Vcllea.
 C-B.

avec ampleur.
avec ampleur.
avec ampleur.
avec ampleur.
avec ampleur.

pizz.
 arco.V
 pizz.
 arco.V
 pizz.
 arco.V
 pizz.
 arco.V
 pizz.
 arco.V
 pizz.
 arco.V

G^{des} Fl.
 1^{re} Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en LA b.
 B^{ns}
 Cors.
 Tromp.
 1^{er} et 2^e Tromb.
 3^e Tromb. et Tuba.
 Timb.
 Gr. C. Cymb.
 Harpes.
 V^{ns}
 Altos.
 1^e M.
 Vcl^{es}
 C-B.

Par Saint Georges vainqueur du Dragon,

arco, pizz., arco, arco, arco, arco, arco, arco

1^{re} Fl.
 2^e Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar en LA.
 Bas.
 Cors.
 Tromp.
 1^{er} et 2^e Tromb.
 3^e Tromb et Tuba.
 Timb.
 Gr. C. Cymb.
 Harpes
 Viol.
 Alto.
 Cello
 M.
 Basses
 C-B.

par les armes dont le Seigneur arma l'ange vainqueur de

1^{re} Fl.
 2^e Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en LA.
 B^{as}.
 Cors.
 Tromp.
 1^{re} et 2^e Tromb.
 3^e Tromb. et Tuba.
 Timb.
 Gr. C. Cymb.
 Harpes
 Viol.
 Violon.
 Le M.
 Violon.
 C-B.

char - mes Et le fit tri - om - phant, Je ju - re de re -

a Tempo.

rall..

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The instruments listed on the left are: Gdes Fl., 1^{re} Fl., Hautb., Cor A., Clar. en LA, B^{as}, Cors., Tromp., 1^{re} et 2^e Tromb., 3^e Tromb. et Tuba., Timb., Gr. C. Cymb., Harpe, V^{ns}, Altos., le M., Violon., and C-B. The score is divided into four measures. The first measure is marked 'rall..' and the second measure is marked 'a Tempo.'. The vocal line (le M.) has the lyrics: '- prendre au vo- leur mon en- - fant.' The string section (V^{ns}, Altos., Violon., C-B.) has a 'rall..' marking in the second measure and 'a Tempo.' in the third. The Grand Cymbal (Gr. C. Cymb.) has a 'dim.' marking in the third measure. The woodwinds and brasses have various dynamics and articulations throughout the piece.

rall.. a Tempo.

The musical score consists of the following parts and instruments:

- Gd^e Fl.
- 1^{re} Fl.
- Hautb.
- Cor A.
- Clar. en LA^b.
- B^{us}
- Cors.
- Tromp.
- 1^{re} et 2^e Tromb.
- 3^e Tromb. et Tuba.
- Timb.
- Gr. C.
- Cymb.
- Harpe.
- V^{ols}.
- Altos.
- Voix (Grisélidis)
- Violles.
- C-B.

Key musical notations include dynamics such as *p*, *dim.*, and *tr*, and performance directions like *1:* and *se jetant devant le tryptique fermé*. The vocal line for Grisélidis includes the lyrics: "O Sainte Agnès! reviens et rends-nous notre enfant!"

239

8

Gtes Fl.
 1^{re} Fl.
 2^e Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en LA.
 B^{ss}.
 Cors.
 Tromp.
 1^{re} et 2^e Tromb.
 3^e Tromb. et Tuba.
 Timb.
 Tamb. Mil.
 Gr. C. Cymb.
 V^{ns}.
 Altos.
 Vclles.
 B.

Éclairs et violent coup de tonnerre; Tous les cierges de l'oratoire d'eux même s'allument à la fois. Au dehors, dans le clocher de la chapelle les cloches sonnent d'allégresse. Tout l'oratoire étincelle de lumière et d'un coup le triptyque s'ouvre avec fracas, la Sainte est de nouveau sur son piédestal, tenant l'enfant endormi devant elle. Les gens du château, les hommes d'armes, accourus, demeurent sur le seuil immobiles, bras levés et mains jointes en extase.

8

Cors Fl.
 1re Fl. Reprendre la 6de Fl.
 Hautb.
 Cor A.
 Clar. en LA♭
 B♭
 Cors.
 Tromp.
 2e et 3e Tromb.
 1re Tuba.
 Fimb.
 Fimb. Mil.
 Gr. C.
 Cymb.
 Vcs.
 Altos.
 Velles
 C-B.

fff *mf* *dim.* *p*

240

Timb. *tr*
pp dim.

Vus *pp dim.*

Altus. *pp dim.*

1^{er} CHŒUR.

SOPRANI. *f*
Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a

CONTRALTI. *f*
Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a

TÉNORS. *f*
Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a

BASSES. *f*
Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a

CHŒURS INVISIBLES

2^d CHŒUR.

SOPRANI. *f*
Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a

CONTRALTI. *f*
Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a

TÉNORS. *f*
Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a

BASSES. *f*
Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a

N. B. *Pour l'auditeur, la sonorité des voix doit paraître douce et très lointaine.*

velles *pp dim.*

C-B. *pp dim.*

S. Do - mi - num. Ma - gni -

C. Do - mi - num. Ma - gni - fi - cat

T. Do - mi - num. Ma - gni - fi -

B. Do - mi - num. Do - mi - num.

S. Do - mi - num. Do - mi - num.

C. Do - mi - num. Ma - gni - fi - cat

T. Do - mi - num. Ma -

B. Do - mi - num.

LE MARQUIS (prenant l'enfant qui s'est réveillé, doucement aux pieds de la Sainte)
(avec ferveur et reconnaissance) - O Sainte Agnès, merci!

GRISÉLIDIS (tenant l'enfant dans ses bras)
(avec tendresse) - Mon Loÿs, sur mon cœur!

l'Orchestre compte.

S. fi - cat. A -

C. A - men. A -

T. - cat. A -

B. A -

S. Do - mi - num. A -

C. A -

T. - gni - fi - cat. A -

B. Do - mi - num. A -

LE MARQUIS (avec onction)
- De l'esprit infernal l'Esprit Saint est vainqueur!

GRISÉLIDIS (avec foi)
- Le diable de ces lieux est chassé pour jamais!

l'Orchestre compte.

rall.

FIN.

rall.

FIN.